



<b>ACCOGLIENZA E ASSISTENZA CITTADINI UCRAINI A MERANO</b>	<b>AUFNAHME UND UNTERSTÜTZUNG UKRAINISCHER BÜRGER IN MERAN</b>	<b>ПРИЙОМ І ДОПОМОГА ГРОМАДЯН УКРАЇНИ В МЕРАНО</b>
<p><b>DISPOSIZIONI SANITARIE</b></p> <p><b>Ogni cittadino proveniente dall'Ucraina deve sottoporsi a test antigenico e PCR entro le 48 ore dall'arrivo e sottostare ai requisiti del servizio igienico, compreso il prelievo di campioni di sangue, se necessario.</b></p> <p>In questo caso il tampone COVID può essere effettuato presso la Caserma Julia via Caserme 4 a Merano il lunedì-mercoledì-venerdì dalle ore 8.30-12.00.</p> <p>Ogni persona che entra in Italia deve rispettare le normative COVID vigenti (vedasi sito del Ministero della Salute).</p> <p>Per la vaccinazione COVID a Merano la Caserma Julia é aperta il lunedì e il giovedì dalle 9.00 alle 16.00. La settimana di Ferragosto sarà chiusa lunedì 15.08 e aperta per le vaccinazioni mercoledì 17.08 agli stessi orari.</p>	<p><b>SANITÄRE VORSCHRIFTEN</b></p> <p><b>Alle Bürger aus der Ukraine müssen sich innerhalb von 48 Stunden nach ihrer Ankunft einem Antigen- und PCR-Test unterziehen und sich den Anforderungen des Hygienedienstes unterziehen, einschließlich der Entnahme von Blutproben, falls erforderlich.</b></p> <p>Im Bedarfsfall Abstriche können in der Caserma Julia in der Kasernenstr. 4 in Meran Montag-Mittwoch-Freitag von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr abgegeben werden.</p> <p>Jeder Einreisender soll die aktuellen COVID-Regelungen beobachten (siehe Website des Gesundheitsministeriums).</p> <p>Die COVID Impfungen können in der Caserma Julia durchgeführt werden, und zwar Montags und Donnerstags von 9.00 bis 16.00 Uhr. Die Ferragosto-Woche bleibt am Montag, den 15.08. geschlossen und ist am Mittwoch, den 17.08. zu den gleichen Zeiten für Impfungen geöffnet.</p>	<p><b>САНІТАРНІ ВИМОГИ ЩОДО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я</b></p> <p><b>Кожен громадянин, який приїхав з України, повинен пройти тестування Covid: експрес-тест та ПЛР-тест протягом 48 годин після прибуття до Італії, а також зобов'язаний виконувати вимоги санітарної служби, включаючи забір зразків крові, при необхідності.</b></p> <p>Тестування Covid можна пройти безкоштовно в казармі "Джулія" по вул. Caserma 4 у Мерано у понеділок, середу та п'ятницю з 8.30 до 12.00.</p> <p>Кожна особа, що знаходиться в Італії, має виконувати діючі нормативні положення щодо Covid (див. веб-сайт Міністерства охорони здоров'я Італії)</p> <p>Щоб отримати щеплення проти COVID, у Мерано пункт вакцинації Казарма "Джулія" працює у понеділок і в четвер з 9.00 по 16.00. Але у середині серпня буде закрита у понеділок 15.08 та відкрита для вакцинування у середу 17.08 з 9.00 по 16.00.</p>



<b>DOVE ANDARE:</b>  Per accedere alle prestazioni sanitarie qualora non ancora in possesso di codice fiscale: <b>Distretto sanitario, via Roma 3 a Merano</b> (Orari: 7.30-12.30 dal lunedì al venerdì; il giovedì anche dalle 14.00-16.00). Verrá effettuata la registrazione per ottenere codice STP (straniero temporaneamente presente).	<b>WO MAN HINGEHT:</b>  Für den Zugang zu Gesundheitsdienstleistungen, wenn Sie noch keine Steuernummer haben: <b>Gesundheitssprengel, Romstr. 3, Meran</b> (Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.30-12.30 Uhr; Donnerstag auch von 14.00-16.00 Uhr). Registrierung für STP-Code (Temporary Resident Foreigner).	<b>КУДИ ПІТИ:</b>  Для тих громадян, хто ще не отримав ідентифікаційний код, щоб отримати доступ до медичного обслуговування, необхідно звертатись за адресою: <b>Медична структури, вул.Рома 3 в Мерано</b> з понеділка по п'ятницю з 7:30 до 12:30 та у четвер з 14:00 до 16:00. Тут буде здійснено реєстрацію, щоб отримати код STP (іноземець тимчасово присутній).
<b>REGOLARIZZAZIONE INGRESSO (OBBLIGATORIO PER I CITTADINI UCRAINI IN ARRIVO)</b>	<b>REGULARISIERUNG DER EINREISE (OBLIGATORISCH FÜR EINREISENDE UKRAINISCHE STAATSBÜRGER)</b>	<b>РЕЄСТРАЦІЯ В'ЇЗДУ (ОБОВ'ЯЗКОВА ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ, ЯКІ ВИЇХАЛИ НА ТЕРИТОРІЮ ІТАЛІЇ)</b>
<b>DOVE ANDARE:</b>  <b>Commissariato di Polizia di Merano, via Mainardo 2.</b> Per registrarsi presso la questura ed ottenere codice fiscale scrivere al seguente indirizzo e-mail <b>immigrazione.merano.bz@poliziadistato.it</b> per prenotare un appuntamento. Il Commissariato é aperto al pubblico dalle 8.30 alle 12.00 dal lunedì al venerdì.	<b>WO MAN HINGEHT:</b>  <b>Polizeikommissariat Meran (Mainhardstr. 2).</b> Um sich beim Polizeikommissariat anzumelden und eine Steuernummer zu erhalten, schreiben Sie an die folgende E-Mail-Adresse <b>immigrazione.merano.bz@poliziadistato.it</b> , um einen Termin zu vereinbaren. Das Polizeikommissariat von Meran ist von Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich.	<b>КУДИ ПІТИ:</b>  <b>Поліцейський відділок Мерано (вул Mainardo 2).</b> Для реєстрації у Головному Управлінні міліції та отримати ідентифікаційний код, необхідно записатися на зустріч за наступною електронною адресою: <b>immigrazione.merano.bz@poliziadistato.it</b> . Поліцейський відділок Мерано відкритий для відвідувачів з 8:30 до 12:00 з понеділка по п'ятницю.



<b>ISCRIZIONE SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE (SSN)</b>	<b>ANMELDUNG BEIM NATIONALEN GESUNDHEITSDIENST</b>	<b>РЕЄСТРАЦІЯ ДО НАЦІОНАЛЬНОЇ СТРУКТУРИ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я</b>
<p>Con i documenti rilasciati dal Commissariato e codice fiscale recarsi presso il <b>Distretto sanitario, Merano via Roma 3</b> (orari: 7.30-12.30 dal lunedì al venerdì; il giovedì anche dalle 14.00-16.00) per completare la procedura di iscrizione nel SSN e scegliere il medico di medicina generale/pediatra di libera scelta (più chiedere esenzione).</p>	<p>Gehen Sie mit den vom Commissariat ausgestellten Dokumenten und Steuernummer zum <b>Gesundheitssprengel, Meran Romstrs. 3</b> (Öffnungszeiten: 7.30-12.30 Uhr von Montag bis Freitag; donnerstags auch von 14.00-16.00 Uhr), um das Verfahren für die Eintragung in dem nationalen Gesundheitdienst abzuschließen und den Allgemeinmediziner/Kinderarzt Ihrer Wahl zu wählen (auch zur Beantragung einer Befreiung).</p>	<p>З документами, які ви отримали у поліції, та з ідентифікаційним кодом, звертайтеся до <b>медичної структури по вул. Рома 3 в Мерано</b>, щоб завершити процедуру реєстрації в Національній структурі охорони здоров'я та вибрати лікаря загальної практики/педіатра і отримати медичне страхування (звільнення від оплати медичних послуг - запитати обов'язково)</p>
<b>ASSISTENZA ECONOMICA</b>	<b>FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG</b>	<b>ЕКОНОМІЧНА ДОПОМОГА</b>
<p>i cittadini ucraini rifugiati alloggiati presso privati possono richiedere il contributo di sostentamento statale compilando l'apposita domanda sulla piattaforma del sito del Dipartimento della Protezione Civile al seguente link: <a href="https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/">https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/</a>.</p>	<p>Ukrainische Flüchtlinge, die in Privatwohnungen untergebracht sind, können die finanzielle Unterstützung zu beantragen, indem sie das Antragsformular auf der Plattform der Website der Abteilung für Zivilschutz unter folgendem Link ausfüllen: <a href="https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/">https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/</a>.</p>	<p>ромадяни України, що проживають у приватних осіб, можуть отримати державну допомогу, заповнивши відповідну анкету на платформі сайту Управління цивільного захисту населення за наступною електронною адресою: <a href="https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/">https://contributo-emergenzaucraina.protezionecivile.gov.it/#/</a>.</p>



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

Abteilung 5 – Bildung, Kultur und Sozialwesen

Amt für Sozialwesen

Ripartizione 5 – Istruzione, cultura e servizi sociali

Ufficio Servizi Sociali

NECESSITÀ ALLOGGI	UNTERKUNFTSBEDARF	ПОТРЕБА В РОЗМІЩЕННІ
<p><b>CONTATTARE:</b> per chi necessita di <b>alloggio immediato</b>: Infopoint gestito dall'Associazione Volontarius, infopoint.ucraina@volontarius.it, tel. +39 335 57 401 93 (centralino infopoint), presso la piazza della stazione ferroviaria di Bolzano Sud. Per chi <b>ha già trovato</b> una sistemazione temporanea: inviare modulo reperibile sul sito Internet del Comune di Merano all'indirizzo helpucraina@comune.merano.bz.it.</p>	<p><b>KONTAKT:</b> für diejenigen, die <b>eine sofortige Unterkunft</b> benötigen: Infopoint des Vereins Volontarius, infopoint.ucraina@volontarius.it, Tel. +39 335 57 401 93, am Bahnhofsplatz Bozen Süd. Für diejenigen, die bereits eine <b>vorübergehende Unterkunft gefunden</b> haben: senden Sie das Formular, das auf der Website der Stadt Meran unter helpucraina@comune.merano.bz.it verfügbar ist.</p>	<p><b>КОНТАКТ:</b> Для тих, <b>хто потребує житло для негайного проживання, звертайтеся</b>, будь-ласка, до інформаційного пункту, керованого асоціацією Волонтаріус: ел. адреса: infopoint.ucraina@volontarius.it, тел. +39 3355740193, м.Больцано (південь), площа Залізничного вокзалу (Bolzano Sud). Для тих, <b>хто вже знайшов тимчасове житло</b>: прохання заповнити форму форму, доступну на сайті міста Мерано під helpucraina@comune.merano.bz.it.</p>
<p><b>ISCRIZIONE PRESSO SCUOLE DELL'INFANZIA E SCUOLE PRIMARIE E SECONDARIE</b></p>	<p><b>ANMELDUNG IN KINDERGÄRTEN, GRUND-, MITTEL- UND OBERSCHULE</b></p>	<p><b>ЗАРАХУВАННЯ ДО ДИТЯЧИХ САДКІВ ТА ПОЧАТКОВИХ ТА СЕРЕДНІХ ШКІЛ</b></p>
<p><b>Per iscrizione presso scuole dell'infanzia (lingua italiana)</b> contattare la direzione (Piazza della Rena 10, Merano) al seguente numero di telefono: +39 0473 25 22 93.</p> <p><b>Per iscrizione presso scuole dell'infanzia (lingua tedesca)</b> contattare la direzione (Piazza della Rena 10/5, Merano) ai seguenti numeri di telefono: +39 0473 25 22 50, +39 0473 25 22 51.</p> <p><b>Per iscrizione presso le scuole primarie e secondarie</b> contattare il Centro linguistico: mail: Irene.Windegger@schule.suedtirol.it</p>	<p><b>Für die Anmeldung in Kindergärten (italienische Sprache)</b> wenden Sie sich bitte an den Kindergarten Direktion (Sandplatz 10, Meran) unter der folgenden Telefonnummer: +39 0473 25 22 93.</p> <p><b>Für die Anmeldung in Kindergärten (deutsche Sprache)</b> wenden Sie sich bitte an den Kindergarten Direktion (Sandplatz 10/5, Meran) unter den folgenden Telefonnummern: +39 0473 25 22 50, +39 0473 25 22 51.</p>	<p><b>Для реєстрації в дитячих садках (італійська мова)</b> звертайтеся до керівництва (Piazza della Rena 10, Merano) за наступним номером телефону: +39 0473 25 22 93.</p> <p><b>Для реєстрації в дитячих садках (німецькою мовою)</b> звертайтеся до керівництва (Piazza della Rena 10/5, Merano) за телефонами: +39 0473 25 22 50, +39 0473 25 22 51.</p> <p><b>Для реєстрації в початкових і середніх школах</b>, будь ласка, зв'яжіться з Мовним</p>

Ulteriori informazioni / weitere Hinweise / Додаткова інформація : [www.comune.merano.bz.it](http://www.comune.merano.bz.it) oder [www.gemeinde.meran.bz.it](http://www.gemeinde.meran.bz.it)



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

Abteilung 5 – Bildung, Kultur und Sozialwesen

Ripartizione 5 – Istruzione, cultura e servizi sociali

**Amt für Sozialwesen**

**Ufficio Servizi Sociali**

numero di telefono: +39 0473 25 22 07	<b>Für die Anmeldung in Grund- Mittel- und Oberschule</b> wenden Sie sich bitte an das Sprachenzentrum: E-Mail: Irene.Windegger@schule.suedtirol.it Telefonnummer: +39 0473 25 22 07	центром: пошта: Irene.Windegger@schule.suedtirol.it телефон: + 39 0473 25 22 07
<b>TRASPORTI PUBBLICI</b> Il Commissariato rilascia un certificato (come dichiarazione di presenza sul territorio, richiesta di permesso di soggiorno temporaneo o certificato analogo) che permette di viaggiare gratuitamente sui mezzi di trasporto pubblico altoadigemobiliá per un periodo di max. 30 giorni. Al controllo del titolo di viaggio bisogna esibire il documento d'identitá e certificazione rilasciata dal Commisariato. Per poter utilizzare gratuitamente i trasporti pubblici per un periodo piú lungo in Alto Adige, i profughi ucraini possono richiedere un biglietto elettronico. Maggiori informazioni sul sito dell'Alto Adige mobilità: <a href="http://www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina">www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina</a> .	<b>ÖFFENTLICHER VERKEHR</b> Das Kommissariat stellt eine Bescheinigung aus (z. B. eine Erklärung über die Anwesenheit im Hoheitsgebiet, einen Antrag auf eine befristete Aufenthaltsgenehmigung oder eine ähnliche Bescheinigung), die für einen Zeitraum von bis zu 30 Tagen die freie Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in Südtirol ermöglicht. Bei der Fahrkartenkontrolle müssen Sie Ihren Personalausweis und eine vom Kommissariat ausgestellte Bescheinigung vorlegen. Um die öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol über einen längeren Zeitraum kostenlos nutzen zu können, können ukrainische Flüchtlinge ein E-Ticket beantragen. Weitere Informationen auf der Website von Südtirol Mobility: <a href="http://www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina">www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina</a> .	<b>ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ</b> Поліцейський відділок видає довідку (наприклад, документ, про перебування на території, запит на тимчасове проживання), яка дозволяє безкоштовно переміщуватись по території Південного Тіролю у громадському транспорті на термін до 30 днів. При перевірці квитка необхідно пред'явити документ, що посвідчує особу та сертифікат, виданий поліцією. Для того, щоб безкоштовно користуватися громадським транспортом на більш тривалий період у Південному Тіролі, українські біженці можуть подати заявку на електронний квиток. Більше інформації на сайті Південного Тіролю: <a href="http://www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina">www.altoadigemobilita.info/it/notizie/details/ucraina</a> .

Ulteriori informazioni / weitere Hinweise / Додаткова інформація : [www.comune.merano.bz.it](http://www.comune.merano.bz.it) oder [www.gemeinde.meran.bz.it](http://www.gemeinde.meran.bz.it)



<b>BENI DI PRIMA NECESSITÀ</b>	<b>GRUNDBEDÜRFNISSE</b>	<b>ТОВАРИ ПЕРШОЇ НЕОБХІДНОСТІ</b>
<b>VESTIARIO: DOVE ANDARE</b>  <u>KIMM</u> , via Parrocchia 2 (previa registrazione), sempre il sabato dalle 8.00 alle 9.00. Per ulteriori informazioni contattare il n. +39 348 77 485 81. <u>Gruppo parrocchiale S. Nicolò Merano</u> , Merano Parrocchia S. Nicolò, Vicolo Passiria 3. Lunedì ore 8.30 – 11.00, mercoledì e venerdì ore 14.30 – 17.00. Per ulteriori informazioni contattare il n. 0473 230247.	<b>KLEIDUNG: WOHIN MAN GEHT</b>  <u>KIMM</u> , Pfarrgasse 2 (Bei Anmeldung), immer am Samstag von 8.00 bis 9.00 Uhr. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte die Nummer +39 348 77 485 81. <u>Pfarrgruppe S. Nikolaus Meran</u> , Meran Pfarrgruppe S. Nikolaus, Passeiertal 3. Montags 8.30 - 11 Uhr, Mittwochs und Freitags 14.30 - 17.00 Uhr. Weitere Informationen erhalten Sie unter 0473 230247.	<b>ОДЯГ: КУДИ ПІТИ</b>  <u>KIMM</u> , вул Parrocchia 2 (при реєстрації), завжди по суботах з 8.00 до 9.00. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з н. Телефон +39 348 77 485 81. <u>Парафіяльна група Святого Миколая Мерано</u> , Мерано Парафія група С. Ніколо, вул. Passiria, 3 - й понеділок 8.30 - 11 ранку, середа і п'ятниця 14.30 – 17.00 Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зателефонуйте 0473 230247.
<b>ALIMENTARI: DOVE ANDARE</b>  <u>Tenda Abram</u> , via Roma 1, giovedì 15.00 – 16.00 per effettuare l'iscrizione al servizio. La distribuzione del cibo viene effettuata martedì e venerdì dalle 16.00 – 18.00 (previa iscrizione il giovedì). Per ulteriori informazioni contattare il n. +39 389 23 537 42. <u>KIMM</u> , via Parrocchia 2 (previa registrazione), sempre il sabato dalle 8.00 alle 9.00. Per ulteriori informazioni contattare il n. +39 348 77 485 81. <u>Croce Rossa</u> , via Foro Boario 10, sabato 27.08 dalle 9.00 – 12.00. Per ulteriori informazioni contattare il n. +39 331 42 471 39.	<b>LEBENSMITTEL: WOHIN MAN GEHT</b>  <u>Tenda Abram</u> , Romstr. 1, Donnerstag 15.00 -16.00 Uhr zur Anmeldung. Donnerstag 15.00 – 16.00 Uhr zur Anmeldung. Die Lebensmittelausgabe findet Dienstags und Freitags von 16.00 bis 18.00 Uhr statt (Donnerstags nach der Anmeldung). Für weitere Informationen rufen Sie bitte die Nummer +39 389 23 537 42 an. <u>KIMM</u> , Pfarrgasse 2 (Bei Anmeldung), immer am Samstag von 8.00 bis 9.00 Uhr. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte die Nummer +39 348 77 485 81. <u>Rotes Kreuz</u> , Viehmarktstraße 10. Am Samstag 27.08. von 9.00 bis 12.00 Uhr. Für weitere	<b>ПРОДУКТИ: КУДИ ПІТИ</b>  <u>Tenda Abram</u> , вул Roma 1, четвер 15.00 – 16.00 для інформації. Розподіл продуктів харчування здійснюється у вівторок і п'ятницю з 16.00 до 18.00 (після реєстрації в четвер). За додатковою інформацією звертайтеся до +39 389 23 537 42. <u>KIMM</u> , вул Parrocchia 2 (при реєстрації), завжди по суботах з 8.00 до 9.00. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з н. Телефон +39 348 77 485 81. <u>Червоний Хрест</u> , вул Foro Boario 10. Субота 27.08 з 9.00 до 12.00. За додатковою інформацією звертайтеся за телефоном +39 331 42 471 39.



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

Abteilung 5 – Bildung, Kultur und Sozialwesen

**Amt für Sozialwesen**

Ripartizione 5 – Istruzione, cultura e servizi sociali

**Ufficio Servizi Sociali**

	Informationen kontaktieren Sie bitte die Nummer +39 331 42 471 39.	
<b>ASSISTENZA SANITARIA: DOVE ANDARE</b>  <u>Pronto soccorso</u> , ospedale di Merano, via Rossini 5 in caso di urgenza o emergenza. <u>Ambulatorio del distretto sanitario</u> , via Roma 3 Merano per problemi sanitari di minore importanza e per il rilascio di impegnative. Orari: dal lunedì al giovedì dalle 7.30 - 12.30; giovedì anche dalle 14.00 – 16.00. Tel. +39 338 49 042 68. <u>Servizio di supporto psicologico</u> , Merano, via Rossini 1, Tel. 0473 25 10 00.	<b>GESUNDHEITSFÜRSORGE: WOHIN MAN GEHT</b>  Bis auf weiteres: <u>Notaufnahme des Krankenhauses Meran</u> , Rossinistraße 5 für Notfälle. <u>Gesundheitssprengel, Romstr. 3, Meran</u> , für kleinere gesundheitliche Probleme und zur Ausstellung von Überweisungen. Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag auch von 7.30 bis 12.30 Uhr; Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr. Tel. +39 338 49 042 68. <u>Psychologischer Unterstützungsdienst</u> , Meran, Rossinistraße 1, Tel. 0473 25 10 00.	<b>ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я: КУДИ ПІТИ</b>  <u>Відділення невідкладної допомоги</u> , лікарня в Мерано, вул. Россіні 5 у разі терміновості або надзвичайної ситуації. <u>Клініка медичного округу</u> , вул. Рома 3 Мерано для проблем зі здоров'ям незначного значення і для попереднього запису до лікаря. Години роботи: з понеділка по четвер з 7.30 до 12.30; у четвер також з 14.00-16.00. телефоном +39 338 49 042 68. <u>Служба психологічної підтримки</u> , Мерано, вул. Россіні 1, тел. 0473 25 10 00.